



**Discurso** del Presidente de la  
República Bolivariana de Venezuela,  
**Hugo Chávez Frías**, con motivo de la  
elección de los Miembros de la  
Asamblea Nacional Constituyente

Palacio de Miraflores,  
Caracas 25 de Julio de 1999



**Nicolás Maduro Moros**

Presidente de la República Bolivariana de Venezuela

**C/A Aníbal Coronado**

Ministro del Poder Popular para el Despacho de la Presidencia  
y Seguimiento de la Gestión de Gobierno

**José Manuel Blanco Díaz**

Director General de la Oficina de Prensa Presidencial

**Coordinación Editorial**

Luis Tavera

**Investigación y Redacción**

Iliana Rosales

**Diseño Gráfico, Diagramación y portada**

Atahualpa Calderón

**Diseño de Portada**

Carlos Rodríguez

**Fotografías**

Prensa Presidencial



---

**Discurso** del Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, **Hugo Chávez Frías**, con motivo de la elección de los Miembros de la Asamblea Nacional Constituyente

**Palacio de Miraflores,**  
Caracas 25 de Julio de 1999



“Anakarina rote aunucón itoto paparoto mantoro”.

El grito del pueblo venezolano se vuelve a oír, retumbando por el Valle de Caracas y por toda la geografía heroica de Venezuela. ¡Qué grandeza la del pueblo de Simón Bolívar, qué grandeza la del pueblo venezolano, qué grandeza la de ustedes! Verdaderamente, cada día amo más al pueblo venezolano. Cada día que pasa me siento y nos sentimos comprometidos nosotros con ustedes, queridos compatriotas, con ustedes, hombres, mujeres y niños de esta Venezuela renaciente, de esta Venezuela que vibra,



de esta Venezuela que se levanta. Cada día me convengo más de que bien vale la pena ser un soldado del pueblo y bien vale la pena ser un soldado bolivariano. Es bueno que sepan, queridos amigos, que este mensaje está siendo transmitido por los canales de radio y televisión a toda Venezuela y todo el país está viéndonos en esta hora y en este momento desde este Balcón del Pueblo. Les decía, amigos y amigas, que cada día me convengo más de la grandeza del pueblo venezolano. Hoy es un día de grandeza, se acaba de cumplir una jornada más para la historia gloriosa del pueblo venezolano. Como estaba anunciado desde hacía tiempo, anunciado por todas partes, una gran victoria anda recorriendo los

corazones de los venezolanos: hoy 25 de julio ya tenemos Constituyente. Ya tenemos Constituyente y yo felicito al pueblo de Venezuela por haber sido capaz de darse una soberanísima Asamblea Constituyente y delante de todos ustedes quiero felicitar, en primer lugar, darle gracias a Dios. Elevemos una oración a Dios para agradecerle que nos sigue abriendo el camino de paz, de democracia, de amor de hermanos para construir la Venezuela que estamos construyendo. ¡Gracias, Dios mío, por seguirnos impulsando y por seguirnos iluminando el camino!

En segundo lugar, desde mi corazón mi reconocimiento a todo el pueblo venezolano. En tercer lugar, a los constitu-

yentes que han sido elegidos en el día de hoy y empiezo por la constituyente Marisabel, mi esposa. Y a todos, a Marisabel Rodríguez de Chávez y a todos los constituyentes a nivel nacional y todos los constituyentes que hoy han sido elegidos en todo el país, en el norte, en el sur, en el este y en el oeste, la victoria patriota ha sido arrolladora.

Y aquí les voy a leer, yo no había venido al Balcón del Pueblo, esta es la segunda vez que abrimos el Balcón del Pueblo y lo seguiremos abriendo cada vez que yo quiera comunicarme con ustedes. No había querido salir o más bien, no había podido salir porque sé que ustedes tienen aquí ya bastante tiempo, pero no teníamos todavía los números consolidados. Ahora les voy a leer lo último que me ha llegado del Consejo Nacional Electoral, para informarle a todos hasta dónde es la victoria de los patriotas.

Debo felicitar, además, como Jefe de Estado que soy y como Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, a todos los que hicieron posible este proceso electoral que se desarrolló de manera extraordinariamente normal por todo el país. Al Consejo Nacional Electoral vaya nuestro reconocimiento a nombre de todos, por el gran esfuerzo que han hecho. A las Fuerzas Armadas Nacionales, al Plan República, que han estado trabajando arduamente, a la empresa española INDRA, las máquinas electorales funcionaron casi un 100% en todo el país y esto aligeró el proceso y ha permitido batir un récord en cuanto al anuncio de los resultados casi definitivos ya.



También tenemos que darle un aplauso a los miembros y testigos de las mesas, que tanto han trabajado, que no han dormido. A todos ellos y a todos los que trabajaron en el Polo Patriótico y más allá, en la sociedad misma para hacer posible este maravilloso proceso electoral en el cual hemos elegido la Asamblea Nacional Constituyente que dará nacimiento a la V República. ¡Felicitaciones a todos!

Ahora, oigan ustedes y ahora sí puedo yo hablar, no podía hacerlo antes. Yo no podía ponerme a anunciar resultados porque eso le corresponde al Consejo Nacional Electoral. Una vez que hemos recibido estos papeles del mismo Consejo Nacional Electoral, los hemos consolidado, aquí están unos resultados que aún no son definitivos, pero que son casi definitivos. Fíjense ustedes, amigos: Candidatos de circunscripción nacional: Ustedes saben que fueron elegidos 24. El Polo Patriótico metió veinte candidatos. El Polo Patriótico tenía veinte candidatos y todos salieron elegidos a la Constituyente. Home run con las bases llenas. Candidatos de circunscripción regional: ahora voy a permitirle informarles los últimos datos que tengo, repito, del Consejo Nacional Electoral por cada Estado de la República, los candidatos regionales. Distrito Federal: De 8 - 8. Felicito a todos los patriotas del Distrito Federal, 1.000 puntos. Los 8 candidatos de Caracas salieron a la Constituyente. Felicitaciones a ustedes y a todos ellos. Caracas ha vuelto a dar el ejemplo, como dice el Himno Nacional: "seguid el ejemplo que Caracas dio". Y Venezuela toda, hoy, volvió a seguir el ejemplo que Caracas dio. Fíjense ustedes: Estado

Amazonas: De 2 constituyentes que había que elegir, elegimos 1 del Polo Patriótico. De 2-1. Felicitaciones a la gente de Amazonas, de 2 - 1; Estado Anzoátegui: De 5-5; Estado Apure: De 2-2; Estado Aragua: De 6-5; Estado Barinas: De 2-2; Estado Bolívar: De 5-5; Estado Carabobo: De 9-9; Estado Cojedes: De 2-2; Estado Delta Amacuro: De 2-1; Estado Falcón: De 3-3; Estado Guárico: De 3-3; Estado Lara: De 7-7; Estado Mérida: De 3-3; Estado Miranda: De 11-10; Estado Monagas: De 3-3; Estado Nueva Esparta: De 2-1; Estado Portuguesa: De 3-3; Estado Sucre: De 3-3; Estado Táchira: De 4-4; Estado Trujillo: De 2-2; Estado Vargas: De 2-2; Estado Yaracuy: De 2-2; Estado Zulia: De 13-12.



Y a última hora, como se siguen computando datos, a última hora llegaron algunos datos que lo que hacen es incrementar el número de constituyentes patriotas en algunos Estados. Además de eso, tenemos que felicitar a nuestros hermanos los aborígenes, quienes eligieron antes que nosotros a sus tres constituyentes representantes

de la raza originaria de Venezuela y de América. Por primera vez, en la historia venezolana está ocurriendo esto, lo que ha ocurrido y está ocurriendo en Venezuela hoy, es algo verdaderamente grandioso que quedará escrito para siempre en las páginas heroicas de la Historia del Pueblo de Bolívar.

Ahora, fíjense ustedes el total hasta el momento. Hasta este momento, cuando faltan dos minutos para las nueve de la noche, el último dato que me ha llegado del Consejo Nacional Electoral, el boletín de las 19:26 horas: Nacionales: Candidatos elegidos: 24. Del Polo Patriótico 20. Regionales: Del Polo Patriótico, según esta última información, 103 candidatos regionales, lo cual da un total de 123 candidatos patriotas a nivel nacional. Sólo 5, según estos datos, repito, que serán confirmados definitivamente por el CNE, pero estas son cifras que llegaron de allá, según estos datos, sólo 5 candidatos que no pertenecen al Polo Patriótico ingresaron a la Asamblea Nacional Constituyente. Esto da un total de 96% es la victoria. Yo verdaderamente no sé si en algún país, en algún años de estos siglos que han pasado, ha ocurrido algo parecido, yo creo que no. ¡Qué grandioso es el pueblo de Venezuela! Por eso yo cada día me siento, ya lo he dicho, más consustanciado con ustedes, más comprometido con ustedes. Hermanos, les juro por Dios que no voy a defraudarlos.

Nosotros no vamos a defraudarlos y la vida está empeñada en este proceso. Ahora bien, hermanos, fue a votar

aproximadamente el 50%, lo cual le da a la victoria una legitimidad absoluta y una legalidad impresionante, para que ahora sí la soberanísima Asamblea Constituyente comience a tomar las decisiones que tenga que tomar. Yo ratifico ante Venezuela que mi cargo de Presidente de la República y no lo estoy diciendo ahora después de la victoria. No, yo lo dije anoche en cadena nacional, no es que lo estoy diciendo ahora después de conocer los resultados. No, anoche yo puse a disposición de la Asamblea Constituyente mi cargo de Presidente de Venezuela, para que ellos decidan si yo debo continuar gobernando al país o no debo hacerlo. Hoy, veíamos unas declaraciones del presidente del Congreso Nacional, quien dijo que estarían a la orden de la Constituyente, como tiene que ser. La Asamblea Nacional Constituyente tiene carácter originario, porque ha recibido y de qué manera el apoyo de todo un pueblo.

Ahora bien, yo estoy completamente seguro porque conozco a los constituyentes, a todos, sin excepción, comenzando por Marisabel, los conozco a todos. Con ellos hemos pasado años y años de lucha, ahora nos corresponde a todos manejar la victoria con humildad, no olvidemos el “Oráculo del Guerrero” que dice: “Cuando obtengas una victoria, envaina tu espada y retírate en silencio. No hay nada que festejar, no abuses de tu victoria, no humilles a tu enemigo porque mañana viene otra batalla”. Esa ha sido nuestra consigna desde el 6 de diciembre de 1998 para acá. Ustedes me han visto a mí

como Presidente y yo he dado el ejemplo de amplitud, de tolerancia, de altura, no caigo en peleas pequeñas porque las águilas no cazamos moscas. Ese espíritu de elevación, de comprensión al vencido, de respeto a la minoría, estoy seguro que se va a imponer también en la soberanísima Asamblea Nacional Constituyente. La victoria con altura, administrada con humildad, con grandeza, para que de verdad le sirva a todo el país, como ejemplo al mundo de que en Venezuela respetamos los derechos humanos y respetamos las opiniones ajenas sean cuales fueren.

Y desde el Balcón del Pueblo me dirijo a todos los pueblos del mundo a nombre del pueblo venezolano, a todos los gobiernos del mundo. El pueblo venezolano está demostrándole al mundo de lo que es capaz, está demostrándole al mundo su grandeza, su altura, su humildad, su constancia, como decía Bolívar: “Dios concede la victoria a la constancia. Constancia y constancia, trabajo y más trabajo, paciencia y más paciencia para tener Patria”. Los gobiernos del mundo y los pueblos del mundo deben estar seguros de que el proceso venezolano va a continuar conduciéndose como hasta ahora, con absoluto respeto a las opiniones de todos, con absoluto respeto a la libertad de expresión, a la libertad de pensamiento, porque aquí estamos construyendo una democracia y una democracia verdadera se construye con el consenso, con el respeto a los demás, con altura, lo que no supieron hacer los que desde aquí, durante cuarenta años destrozaron a Venezuela.

Nosotros vamos a enseñarles cómo se construye un país. Vamos a demostrar cómo se va a reconstruir la República. La República que viene, la V República que hoy dio un impulso más, porque aún no ha nacido la V República. La V República nacerá el día que aprobemos la nueva Constitución Nacional. La moribunda hoy está más moribunda que nunca y el nacimiento de la Patria nueva, el nacimiento de la República nueva, el nacimiento de la Venezuela nueva ya está casi a punto. Hay un parto anunciado, se oyen ya los primeros cantos de la Venezuela que viene, se levanta ya la Patria Bolivariana que nosotros reconstruiremos con nuestro amor y con nuestro coraje.

Ahora, compatriotas, hoy conmemoremos este día con humildad, se los ruego, como lo sabemos hacer los venezolanos de buena voluntad. Humildad en la victoria pero grandeza al mismo tiempo. Grandeza y humildad para entender lo que hemos hecho. Hemos hecho algo grande, hermanos, pero aún no hemos terminado. Eso también es importante. Mañana sigue la batalla. No ha terminado la batalla. Debo también decir lo siguiente: quiero que felicitemos al pueblo apureño porque el pueblo apureño hoy eligió Gobernador y allá también ganamos las elecciones de Gobernador. Me acaba de llamar por teléfono desde San Fernando de Apure, el señor capitán bolivariano Jesús Aguilarte Gámez, uno de los Oficiales que el 4 de febrero de 1992 dio un paso al frente buscando Patria y ahora es Gobernador electo en el Estado Apure. Digo esto para felicitar al pueblo de Apure y también para que estemos



alertas porque todos los sondeos en las mesas, a la salida de las mesas, hasta las 5 de la tarde, le daban una victoria doble, le daban una ventaja doble de 60% a 30%, era la ventaja del capitán Aguilarte Gámez hasta las 5 de la tarde.

Esa ventaja ya a esas alturas, es imposible que se revierta, por eso, estamos completamente seguros que tenemos un Gobernador bolivariano más allá en las sabanas de Apure, el Capitán Jesús Aguilarte Gámez. ¡Y ojo pelao! porque de cuentos están llenos los caminos. Estamos pendientes y estaremos pendientes hasta última hora para que se respete la de-

cisión del pueblo apureño que es contundente, como la decisión de todo el pueblo venezolano. Ahora, hermanos, recordemos que hemos ganado una batalla, pero las batallas continúan. Preparémonos ahora para la instalación de la Asamblea Constituyente. Estos constituyentes deben instalarse en Asamblea lo más pronto posible, no podemos esperar mucho tiempo.

El CNE, estoy seguro, que ya está tomando las previsiones del caso. La Asamblea debe instalarse en los próximos días y comenzar a construir las bases de la V República y comenzar a tomar las decisiones que tenga que tomar. Yo debo decirle a los pueblos del mundo que yo no sé si la Asamblea va a disolver el Congreso. Nosotros no lo sabemos. Óiganme bien, preparémonos. La decisión la tomará la Asamblea una vez que se reúna, pero tenemos que irnos preparando para cualquier decisión. Si la Asamblea decide que el Congreso debe funcionar o debe continuar funcionando, aceptemos la decisión. ¡Claro! Óiganme: el viejo dicho popular es muy sabio: "lo que es igual, no es trampa". Así como la Asamblea puede decidir que yo siga gobernando, ella pudiera decidir y tendríamos que aceptarlo si lo decide, que el Congreso siga funcionando.

Ahora bien, si la Asamblea decide que el Congreso debe terminar sus funciones, pues el Congreso debe terminar sus funciones. De todos modos, nosotros no vamos a ver en Venezuela, por supuesto, la concentración de poderes

en la Asamblea Constituyente. No, porque no es que la Asamblea va a asumir todos los poderes, no. La Asamblea lo que puede es hacer cambios o reestructuraciones en los Poderes que existen hasta que venga la nueva Constitución y se apruebe, en Referéndum Popular los nuevos mecanismos para elegir, eso sí, un Congreso que sea verdaderamente soberano, representativo del pueblo. Esa decisión, hermanos, le corresponderá a la Asamblea Nacional Constituyente. Confiemos en que nuestros compañeros y compatriotas que van a instalarse en Asamblea, seguramente van a tomar la decisión que más convenga al interés nacional y la decisión que más convenga al proceso de transición que está en marcha por toda Venezuela. ¡Viva el pueblo!

Yo, como Presidente de Venezuela seguiré cumpliendo con mis atribuciones, seguiremos trabajando y ahora con más intensidad que antes, para tratar, poco a poco, paulatinamente, de ir elevando el nivel de vida del pueblo venezolano. El proyecto económico sigue su marcha, los proyectos especiales anunciados de construcción de viviendas, de construcción de carreteras, de remodelación de barrios, de las escuelas bolivarianas para una nueva educación gratuita para el pueblo, de una salud integral para todos, de la seguridad ciudadana, de los créditos a la microempresa, los créditos a los productores del campo, de ayudar al impulso de la economía y a la creación de empleo, en eso seguiremos trabajando cada día con mayor vigor y con mayor fortaleza. Además de

eso, quiero también adelantarles, ya ustedes lo saben, sólo voy a recordarlo, en las últimas semanas hemos venido trabajando muy duro en la elaboración de algunas líneas maestras que conforman lo que pudiera ser una nueva Constitución Nacional.

El Consejo Presidencial Constitucional me ha estado asesorando en esta materia y ya tenemos bastantes papeles de trabajo para dárselos tan pronto se instale, a la Asamblea Nacional Constituyente para que vayamos haciendo la nueva República Bolivariana. Lo primero que le voy a pedir a la Asamblea Constituyente es que en la primera parte de la nueva Constitución, en el capítulo 1 de la primera Constitución, cuando se hable de la República, de la Nación y del Estado, la Asamblea Constituyente declare a Venezuela una República Bolivariana, irrevocablemente libre e independiente, soberana como tiene que ser la República Bolivariana que está naciendo.

Igualmente, propondremos en ese proyecto de Constitución que yo entregaré a la Asamblea tan pronto se instale, propondremos cambiar la estructura de los Poderes Públicos, la estructura para crear un nuevo Congreso; una estructura judicial distinta y nueva, un nuevo Poder Judicial que de verdad garantice la justicia para todos los venezolanos. Una nueva Federación, donde por supuesto reportenciemos los Poderes locales y los regionales, pero que de ninguna manera se acepte la anarquización de las regiones, porque todas las regiones del país pertenecen a



*“Y desde el Balcón del Pueblo me dirijo a todos los pueblos del mundo a nombre del pueblo venezolano, a todos los gobiernos del mundo. El pueblo venezolano está demostrándole al mundo de lo que es capaz, está demostrándole al mundo su grandeza, su altura, su humildad, su constancia, como decía Bolívar: “Dios concede la victoria a la constancia”.*

*Hugo Chávez  
Comandante Supremo  
de la Revolución Bolivariana*

una sola República que es la República Bolivariana de Venezuela. Vamos a reordenar el proceso de descentralización para repotenciar los Estados y que en cada Estado, de verdad haya gobiernos democráticos que cumplan con sus obligaciones y si no cumplen, que el pueblo les revoque el mandato. Y eso es válido para los gobernadores y para los alcaldes. Gobernador que no sirva, alcalde que no sirva, el pueblo podrá sacarlo de allí a través de una figura llamada Referéndum Revocatorio que estará en la nueva Constitución, sin duda alguna. Eso sí es democracia, no este mamotreto que teníamos, podrido, esta podredumbre del Pacto de Punto Fijo.

Igualmente, en ese proyecto de Constitución Bolivariana, que entregaré pronto a la soberanísima Asamblea para su sabia decisión, yo propondré la creación de un cuarto Poder: el Poder Moral que Bolívar propuso en Angostura, un Poder Moral que se encargue de luchar contra el cáncer de la corrupción y que se encargue de la defensa de los derechos del pueblo, de la defensa del pueblo y de la lucha contra la corrupción. También voy a proponer en ese proyecto de Constitución Bolivariana, la creación de un quinto Poder para que en vez de tres Poderes, tengamos cinco Poderes: el Poder Electoral, para que las elecciones populares sean verdaderamente democráticas y se acabe la manipulación de los cogollos, los fraudes electorales, las campañas de difamación y haya, de verdad, un verdadero poder electoral en Venezuela, sano y en manos del pueblo, no en manos de las cúpulas sino

en manos del mismo pueblo. Estas propuestas no son mías, son de Simón Bolívar. Ya Simón Bolívar había hecho estas propuestas en la Constitución de 1819 en Angostura y en la Constitución de 1826 en Bolivia. De allá traemos la idea porque nosotros no somos bolivarianos sólo de la boca para afuera, no, nosotros somos bolivarianos hasta la médula de los huesos y Bolívar anda de nuevo con nosotros, conduciendo su revolución pacífica, democrática, hermosa y popular.

Esas son algunas líneas del proyecto de Constitución al cual estamos dando retoques para presentárselo, a nombre del pueblo bolivariano a la Asamblea Nacional Constituyente. Recordemos que esa nuestra Asamblea va a trabajar por un lapso no mayor de seis meses, puede ser menos tiempo. La Asamblea pudiera acelerar el trabajo y en cuatro o cinco meses, máximo en seis, debe tener lista la nueva Constitución para que sea sometida ésta a la aprobación del pueblo en Referéndum Nacional y ahí será cuando nazca la V República, la República Bolivariana. Queridos hermanos, de nuevo mi felicitación. Felicitación al pueblo, felicitación a todos los venezolanos por su heroísmo, por su humildad, por su grandeza. Le hemos demostrado al mundo que somos dignos herederos de las glorias de Simón Bolívar, El Libertador de América y le vamos a seguir demostrando al mundo de lo que somos capaces los venezolanos. Este proceso ha venido desarrollándose hermosamente, pacíficamente, democráticamente y seguirá desarrollándose con amplitud,

con respeto a todos, pacíficamente, democráticamente y hermosamente.

Este es un proceso hermoso, estamos creando la nueva Patria de nuestros hijos, de nuestros nietos y de las generaciones que vienen en lo adelante. Queridos amigos, hoy 25 de julio, es Día de Júbilo Nacional. Este triunfo del pueblo se lo dedicamos primero, a Caracas, en su día. Hoy es el Día de Caracas, pero antes que nada, más allá de Caracas, al Hijo Infinito de Caracas, que ayer cumplió 216 años de nacido. Este triunfo democrático, revolucionario y bolivariano se lo dedicamos a Simón José Antonio de la Santísima Trinidad Bolívar y Palacios, nuestro Libertador. Y también, permítanme hermanos, a nombre de ustedes, dedicarle este triunfo a nuestros niños, a nuestros hijos que son los dueños del futuro y que van a tener una Patria digna, que van a tener una Patria hermosa. Nosotros seremos dichosos porque podremos dejarle como herencia a nuestros hijos, a nuestros nietos, una Venezuela nueva, una República nueva, bolivariana, democrática e igualitaria, donde imperen la moral y las luces.

Queridos hermanos, vayamos pues, con las banderas en alto, conmemorando nuestra victoria, pero preparémonos para las batallas que vienen y para las victorias que vienen. La Patria continúa esperando por nosotros. No le quedaremos mal a nuestra Historia, a nuestra estirpe, a nuestro sueño, a nuestra grandeza y a nuestro amor. Venezuela es libre de nuevo. Venezuela toda es bolivariana

de nuevo. Un abrazo, hermanos y mi agradecimiento a todos ustedes. Cada día siento que los amo más porque siento el amor del pueblo y como he dicho muchas veces y con esto termino por ahora, “amor con amor se paga”. A mí no me queda sino entregarme de lleno a ustedes para que, juntos, hagamos la Patria nueva. Repitamos, para despedirnos esta noche gloriosa, y para que vayan ustedes tranquilamente a sus casas a levantar esas banderas junto a sus hijos, despidamos con aquella frase de Bolívar allá en Angostura: “Dichoso el ciudadano que bajo el escudo de las armas de su mando convoca la soberanía nacional para que ejerza su voluntad absoluta”.

Ustedes son la soberanía. Yo me siento humildemente dichoso porque con los escudos y las armas de mi mando, les he convocado y ustedes han asistido. Hemos seguido el camino de Cristo, hemos seguido el camino de la verdad y de la justicia. Sigamos, pues, construyendo el camino porque Dios concede la victoria a la constancia. Hermanos, un abrazo bolivariano, democrático y revolucionario para todo el pueblo de Caracas y para todo el pueblo de Venezuela. ¡Bienvenida la Asamblea Nacional Constituyente Bolivariana, hermanos.

Hugo Rafael Chávez Frías  
Presidente de la República Bolivariana de Venezuela

